Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

« القطة .... The cat» لكن فى كلتا الحالتين سيكون هناك نوع من التكرار الجزئى لأن هناك عددا محدودا من الاحتمالات · احدى الطرق التى يطرحها شانون لمحاولة قياس كمية التكرار هى بأن يطلب من الأفراد تخمين ماسوف يلى · وبقدر قدرتهم على التخمين الصحيح يصبح الحرف أو الكلمة بالضرورة ممكن التنبؤ بها الى حد ما ومن ثم يتوافر التكرار · ويدعى شانون ان المرء اذا حذف ما قد يصل الى نصـــف الكلمات التى تحتويها فقـرة من اللغة الانجليزية ، فان الناس يستطيعون تخمين الكلمات الناقصة ، وطبقا لهذا فان الانجليزية تحوى ٥٠٪ من التكرار ، أى أن النصف يمكن التنبؤ به والنصف الآخر معلومات جديدة لايمكن التنبؤ بها ·

ورغم أن التكرار يشتمل على فقدان قدر من الحد الأقصى للمعلومات الا أنه يؤدى دورا نافعا فى النقل الجيد للرسائل · فلو أن هناك نوعا من التشويه أو الضوضاء فى القناة channel يجعل من الصعب سماع الرسالة بأكملها ، عندئذ كلما زادت درجة التنبؤ فى الرسالة زاد احتمال امـــكانية اعادة تشـــكيلها على يد المستقبل بما يجعلها على ما كانت يجب أن تكون عليه · لهذا النوع من الأسباب نرى أن البرقيات ــ التى فى ســـعيها لتوفير النقود تســـقط كثيرا من الكلمات التى تســـاعد على أن تجعـل الانجليزية يمكن التنبؤ بها ــ يزيد فيها احتمال سوء الفهم · أو لو انه لزم نقل سلسلة عشـــوائية مثلما يحدث من نداءات فى لعبة البنجو ، فان التكرار غالبا ما يتم بتكرار الرسالة أو باضافة تناغم القوافى · ونورد هنا للقارىء العربى المثالين اللذين أوردتهما الكاتبة فى نصهما الانجليزى حيث ان الترجمة تفقد المثالين مضـــامينهما الصوتية المطلوبة :

«66 Clickety clicks», «no. 10, Wilson's den» والأجزاء التى